



# Департамент общественного здравоохранения штата Калифорния



ТОМАС Дж. АРАГОН (TOMÁS J. ARAGÓN), M.D., Dr.P.H.  
Инспектор общественного здравоохранения штата

ГЕВИН НЬЮСОМ (GAVIN NEWSOM)  
Губернатор

29 июня 2021 г.

## Обновленное руководство для детских программ и учреждений

### **ОБЗОР**

Штат Калифорния по-прежнему принимает меры по защите здоровья, безопасности и благополучия своих жителей. По мере того, как предприятия возобновляют свою работу, штат обновляет руководства по защите от коронавируса (COVID-19).

Ожидается, что все программы детских учреждений будут иметь план, направленный на минимизацию распространения вируса COVID-19. Это нужно для безопасности детей, сотрудников учреждений и семей. Всем детским учреждениям нужно ввести и соблюдать новые и обновленные правила, направленные на постоянную борьбу с инфекцией, и обновить план подготовки к чрезвычайным ситуациям.

Это руководство объясняет детским учреждениям и семьям, чьих детей они воспитывают, о том, как предупреждать и ограничивать распространение вируса COVID-19 в учреждении. Детским учреждениям нужно регулярно сообщать семьям и сотрудникам о принятых в учреждении правилах, направленных на обеспечение всеобщей безопасности.

**Это руководство отменяет прежнее руководства по работе в условиях пандемии COVID-19: [«Обновленное руководство по вопросам COVID-19: детские программы и учреждения»](#) от 17 июля 2020 г.**

Лицензированным и другим детским учреждениям нужно по-прежнему соблюдать требования и указания, содержащиеся во всех применимых извещениях для социальных учреждений (PIN) по вопросам борьбы с COVID-19, подготовленных Департаментом социального обеспечения штата Калифорния (California Department of Social Services, CDSS) и отделом лицензирования местных социальных учреждений (Community Care Licensing, CCL). Кроме того, нужно соблюдать требования и указания, содержащиеся в материалах Департаментом общественного здравоохранения штата Калифорния ([California Department of Public Health, CDPH](#)), Отделом техники безопасности и охраны труда при Департаменте трудовых отношений ([California Department of Industrial Relations Division of Occupational Safety & Health \(Cal/OSHA\)](#)) и





# Департамент общественного здравоохранения штата Калифорния



ТОМАС Дж. АРАГОН (TOMÁS J. ARAGÓN), M.D., Dr.P.H.  
Инспектор общественного здравоохранения штата

ГЕВИН НЬЮСОМ (GAVIN NEWSOM)  
Губернатор

[местными отделами общественного здравоохранения](#) — в той мере, в которой эти требования применимы к конкретному учреждению.

Если указания по одному и тому же вопросу, содержащиеся в руководствах, подготовленных CDPH, CCL, Cal/OSHA и местным отделом здравоохранения, различаются, соблюдать следует самые строгие требования. Соблюдение требований, приведенных в этом руководстве, должно учитывать конкретные условия, в которых вы воспитываете детей, и может требовать обучения сотрудников, необходимую поддержку и разумного учета того, что требуется детям и их семьям.

В Калифорнии техника безопасности и нормы здравоохранения требуют, чтобы работодатели принимали меры по защите работников, которые могли заразиться инфекционной болезнью. Лицензированные и другие детские учреждения, к которым применимы положения [Cal/OSHA: предупреждение COVID-19 — временные экстренные стандарты](#) (ETS) должны соблюдать эти стандарты.

## **ПЛАНИРОВАНИЕ**

- Лицензированные и другие детские учреждения **должны** по-прежнему уменьшать распространение вируса COVID-19. О мерах по защите сотрудников и уменьшению вероятности заражения вирусом COVID-19 см. в подготовленном Cal/OSHA [Руководстве по COVID-19 и информационных материалах](#).
- **Программа Cal/OSHA по предупреждению COVID-19 (Cal/OSHA COVID-19 Prevention Program, CPP)** — это письменный план, наличия которого **требуют** стандарты «Cal/OSHA: предупреждение COVID-19 — временные экстренные стандарты» (Cal/OSHA COVID-19 Emergency Temporary Standards). Подробности и шаблон плана см. на сайте [Cal/OSHA: предупреждение COVID-19 — временные экстренные стандарты](#).
- В учреждениях должен быть письменный план действий на следующие случаи: контакт сотрудника или ребенка с носителем вируса COVID-19, появления у сотрудника или ребенка [симптомов](#) COVID-19 или положительного теста на COVID-19.



## Департамент общественного здравоохранения штата Калифорния



ТОМАС Дж. АРАГОН (TOMÁS J. ARAGÓN), M.D., Dr.P.H.  
Инспектор общественного здравоохранения штата

ГЕВИН НЬЮСОМ (GAVIN NEWSOM)  
Губернатор

- Рекомендуется разработать письменный план предоставления родителям, опекунам и вообще тем, кто ухаживает за детьми, руководства и информационные материалы на родных языках этих людей.
- Применять рекомендованные процедуры и протоколы, когда в учреждении случится вспышка заболевания. См. подготовленное департаментом CDPH руководство [«Действия при обнаружении в детском учреждении случая COVID-19 или контакта с носителем инфекции»](#).

### **ВАКЦИНЫ ПРОТИВ COVID-19**

- Вакцинация — это одна из важнейших мер по прекращению пандемии COVID-19. Центры CDC ее настоятельно рекомендуют. Лицензированные и другие детские учреждения могут прививаться бесплатно. Подробнее узнать о вакцинации можно несколькими способами. Дополнительные сведения о безопасности вакцин, их пользе и о том, как сделать прививку, см. в публикации [PIN 21-06-CCP](#).
- Информацию о вакцинах сообщите сотрудникам и семьям. См. [домашнюю страницу](#) сайта «Калифорния, вакцины от COVID-19» (California COVID-19 Vaccine Website Homepage).
- Если лицензированное или другое детское учреждение требует, чтобы сотрудник или ребенок подтвердил, что привит от COVID-19, рекомендуется это подтверждение документировать и хранить в деле так же, как другие прививки. Документы, подтверждающие прививки, можно принимать в бумажном или цифровом виде.

### **ТЕСТИРОВАНИЕ**

- Тестирование — это один из многих уровней предупреждения COVID-19. Подробнее см. в публикации [Обновленное руководство по тестам на COVID-19](#).

### **МАСКИ**

- Детские учреждения **должны** обеспечивать соблюдение текущего [Руководства по использованию масок](#), подготовленного департаментом CDPH. По состоянию на 15 июня 2021 г. использования в **помещениях** детских учреждений требуют Департамент здравоохранения штата Калифорния (CDPH) и отдел техники



## Департамент общественного здравоохранения штата Калифорния



ТОМАС Дж. АРАГОН (TOMÁS J. ARAGÓN), M.D., Dr.P.H.  
Инспектор общественного здравоохранения штата

ГЕВИН НЬЮСОМ (GAVIN NEWSOM)  
Губернатор

безопасности и охраны труда штата Калифорния (Cal/OSHA).. Это требование распространяется на всех, как привитых, так и не привитых людей.

- Никогда не надевайте маски детям младше 2 лет: они могут задохнуться.
- Перед сном детям нужно снимать маски.
- Лицензированные и другие детские учреждения должны следить за тем, чтобы ношение масок не вызывало в жаркую погоду перегрева у детей.

### **ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

В приведенной ниже таблице перечислены средства защиты и принадлежности, которыми пользуются в детских учреждениях. Подробнее о масках, мытье рук, уборке и дезинфекции в этом документе говорится ниже.

Средство/принадлежность	Сотрудники детского учреждения	Дети
Маски	<b>Да</b> Детские учреждения должны обеспечивать соблюдение текущего <a href="#">Руководства по использованию масок</a> , подготовленного департаментом CDPH.	<b>Да</b> Детей, которым уже исполнилось 2 года, нужно обучать ношению масок. Им нужно напоминать о необходимости носить маски.
Перчатки	<b>Да</b> , например когда готовите пищу, меняете подгузники, выносите мусор или используете чистящие средства и средства для дезинфекции.	<b>Нет</b>



Департамент общественного  
здравоохранения штата Калифорния



ТОМАС Дж. АРАГОН (TOMÁS J. ARAGÓN), M.D., Dr.P.H.  
Инспектор общественного здравоохранения штата

ГЕВИН НЬЮСОМ (GAVIN NEWSOM)  
Губернатор

<p><b>Средство для дезинфекции рук</b> Должно содержать не менее 60% этилового спирта (предпочтительно) или не менее 70% изопропилового спирта (нейротоксичен и раздражает глаза). ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: нельзя использовать никакие средства, содержащие метанол.</p>	<p><b>Да, желательно</b> Обратите внимание: частое мытье рук эффективнее средств для дезинфекции рук.</p>	<p>Применять только под присмотром взрослого. Держать в недоступном для детей месте. Если проглочено, позвоните в центр отравлений: <b>800-222-1222</b> Обратите внимание: частое мытье рук эффективнее средств для дезинфекции рук. Средство нужно втирать ребенку в руки, пока полностью не высохнет. Средства для дезинфекции рук не рекомендованы детям младше 24 месяцев.</p>
<p><b>Дезинфицирующие чистящие средства</b></p>	<p><b>Да</b> Обучите сотрудников и предоставьте им защитные средства, которые <b>требуются</b> согласно рекомендациям производителя. Держать в недоступном для детей месте.</p>	<p><b>Нет</b></p>

Примечание. Детские учреждения могут обращаться в местные [Агентства, предоставляющее информацию об учреждениях по уходу за детьми](#) или в офисы [Local First 5](#) за информацией о получении Средств индивидуальной защиты (СИЗ, PPE) и принадлежностей.

**СОБЛЮДЕНИЕ ДИСТАНЦИИ И СТАБИЛЬНЫЕ ГРУППЫ**

- Поддержание дистанции между людьми — это лучший способ уменьшить распространение COVID-19. Дистанцию между группами детей нужно поддерживать в качестве дополнительной меры безопасности.





## Департамент общественного здравоохранения штата Калифорния



ТОМАС Дж. АРАГОН (TOMÁS J. ARAGÓN), M.D., Dr.P.H.  
Инспектор общественного здравоохранения штата

ГЕВИН НЬЮСОМ (GAVIN NEWSOM)  
Губернатор

- В детских учреждениях детей обычно распределяют в постоянные группы, где одними теми же детьми каждый день занимаются одни и те же преподаватели. Настоятельно рекомендуется придерживаться этой практики и в дальнейшем.
- Сотрудникам следует соблюдать требования к соблюдению дистанции, приведенные в стандартах [Cal/OSHA ETS](#).

### **ВЕНТИЛЯЦИЯ**

Вентиляция — это один из элементов [здоровой среды](#). Она играет важную роль в предупреждении COVID-19 в [детских](#) учреждениях. Хорошая вентиляция — это еще одна мера по снижению количества вирусных частиц в воздухе. Вместе с [другими профилактическими мерами](#) она снижает вероятность распространения болезни и помогает создавать для детей безопасную и здоровую среду. (См., например, **требования** к вентиляции, содержащиеся в Title 22, California Code of Regulations (CCR), разделы [101216\(e\)\(2\)](#), [101223\(a\)\(2\)](#), [101238\(a\)](#), [102416\(c\)](#), [102417\(b\)](#) и [102423](#)).

- Всем предприятиям и организациям нужно соблюдать рекомендации подготовленного департаментом CDPH временного [Руководства по вентиляции, фильтрации и кондиционированию воздуха в помещениях](#). В нем содержатся практические указания относительно того, как улучшить вентиляцию, фильтрацию и качество воздуха, чтобы уменьшить распространение COVID-19 и обеспечить безопасность здания и площадок.
- Обдумайте, что нужно сделать, чтобы в ваше детское учреждение попадало как можно больше свежего воздуха.
- Желательно использовать безопасные для детей вентиляторы, для того чтобы усилить естественную вентиляцию через окна. Располагайте вентиляторы так, чтобы струя воздуха была направлена **наружу**. Кроме того, для уменьшения числа вирусных частиц в воздухе помещений можно использовать другие способы, например фильтровать воздух или использовать вытяжные вентиляторы.
- Нужно помнить также о важности вентиляции в автобусах, микроавтобусах и др. транспортных средствах. Когда открывать окна безопасно, открывайте их, чтобы в салон попадало как можно больше свежего воздуха.



## Департамент общественного здравоохранения штата Калифорния



ТОМАС Дж. АРАГОН (TOMÁS J. ARAGÓN), M.D., Dr.P.H.  
Инспектор общественного здравоохранения штата

ГЕВИН НЬЮСОМ (GAVIN NEWSOM)  
Губернатор

- Подробнее о вентиляции в детских учреждениях см. на странице сайта центров CDC [Вентиляция в школах и детских учреждениях](#).

### УБОРКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Протирая и дезинфицируя поверхности, вы снижаете риск заражения. Обучите сотрудников приведенным ниже способам борьбы с инфекцией и следите за тем, чтобы они этими способами пользовались. Эти способы основаны на требованиях к уборке и дезинфекции, на принципах соблюдения санитарии и общих профилактических мерах. (См. **требования** к уборке и дезинфекции, приведенные в [CCR, разделы 101216\(e\)\(2\), 102416\(c\), 101238\(a\) и 102417\(b\)](#)). Эти способы помогают обеспечивать чистоту, безопасность и хорошее санитарное состояние здания и площадок, а также соблюдать право людей жить в безопасной и здоровой среде. (См., например, **требования** к уборке и санитарии помещений в Title 22 CCR, разделы [101216\(e\)\(2\), 101223\(a\)\(2\), 101238\(a\), 102417\(b\) и 102423](#).)

- Важно понимать разницу между уборкой, санитарными мерами и дезинфекцией и то, когда нужно их проводить, для того чтобы поддерживать в детском учреждении здоровую среду. См. руководство, подготовленное центрами CDC: [Уборка и дезинфекция в вашем учреждении](#). В нем подробно объясняется, как бороться с инфекциями с помощью уборки и дезинфекции.
- Для стирки одежды, постельного белья и т. п. нужна вода должна иметь правильную температуру. Выстиранные предметы следует полностью высушивать. Если грязным бельем пользовался больной, стирайте его в перчатках и маске. Подробнее см. в [PIN 20-11-CCLD](#).
- Выбирайте те чистящие средства, которые утверждены для защиты от COVID-19. См. [«Перечень N, утвержденный Агентством по защите среды» \(Environmental Protection Agency \(EPA\)-approved list “N”\)](#). Соблюдайте инструкции по применению средства.
- Для того чтобы средство хорошо и безопасно работало, всегда соблюдайте рекомендации производителя белья или одежды
- Закон о здоровье школьников (Healthy Schools Act) требует, чтобы все, кто применяет дезинфицирующие средства в детских учреждениях ежегодно



# Департамент общественного здравоохранения штата Калифорния



ТОМАС Дж. АРАГОН (TOMÁS J. ARAGÓN), M.D., Dr.P.H.  
Инспектор общественного здравоохранения штата

ГЕВИН НЬЮСОМ (GAVIN NEWSOM)  
Губернатор

проходили подготовку, утвержденную Департаментом по регулированию использования пестицидов штата Калифорния (California Department of Pesticide Regulation). По поводу онлайн-подготовки см. сайт [Применение пестицидов в школах и детских учреждениях Калифорнии](#). Примечание. Это не относится к домашним дошкольным учреждениям.

## **МЫТЬЕ И ГИГИЕНА РУК**

Соблюдение правил личной гигиены снижает риск заражения. Настоятельно рекомендуется обучить сотрудников общим профилактическим мерам и следите за тем, чтобы они эти меры соблюдали. (См. **требования** к мытью рук и гигиене, приведенные в Title 22 CCR, разделы [101216\(e\)\(2\)](#) и [102416\(c\)](#)).

- На сайте центров CDC изучите страницу, где говорится о том, [Как выбрать, носить и чистить свою маску](#). Стирать маски нужно регулярно.

## **ИЗОЛЯЦИЯ БОЛЬНЫХ**

Детей, родителей, ухаживающих за ребенком взрослых и сотрудников допускать в учреждение **нельзя**, если у них есть симптомы заразной болезни. Этого **требуют** следующие разделы Title 22 [CCR: 101216\(h\)](#), [101226.1\(a\)\(1\)](#) и [102417\(e\)](#).

- [Принимайте меры](#) по [изоляции](#) от других детей тех сотрудников и детей, у которых прямо в учреждении появляются симптомы COVID-19.
- Следите за тем, чтобы изолированные дети находились под присмотром и чтобы за состоянием их здоровья постоянно наблюдали в соответствии с требованиями, предъявляемыми лицензирующими органами.
- Если у человека, проживающего в дошкольном учреждении домашнего типа, появляются симптомы COVID-19, учреждение должно перевести его в карантин или изолировать; см. [руководство по вопросам общественного здравоохранения](#).
- Обо всех подтвержденных случаях COVID-19 сообщайте в местные службы здравоохранения, сотрудникам и семьям.





## Департамент общественного здравоохранения штата Калифорния



ТОМАС Дж. АРАГОН (TOMÁS J. ARAGÓN), M.D., Dr.P.H.  
Инспектор общественного здравоохранения штата

ГЕВИН НЬЮСОМ (GAVIN NEWSOM)  
Губернатор

### **ПИТАНИЕ И ПРИЕМ ПИЩИ**

В действия во время приема пищи можно внести изменения, которые помогут уменьшить распространение COVID-19.

- Для того чтобы дети сидели на расстоянии друг от друга, переставьте столы или раскладывайте по столам карточки с именами детей.
- До и после еды нужно правильно проводить уборку и дезинфекцию и мыть руки. В подготовленном центрами [CDC](#) и [CACFP](#) руководстве говорится об обращении с пищей во время пандемии COVID-19.
- Если место и погода позволяют, старайтесь кормить детей на улице.

### **КАК РЕАГИРОВАТЬ НА ВСПЫШКУ ИНФЕКЦИИ ИЛИ КОНТАКТ С ЕЕ НОСИТЕЛЕМ**

В детском учреждении должен быть план действий на случай вспышки COVID-19 или чьего-либо контакта с носителем вируса.

- См. следующие руководства: [«Действия при обнаружении в детском учреждении случая COVID-19 или контакта с носителем инфекции»](#) и [«Как работодателю реагировать на вспышку COVID-19 на предприятии»](#).
- Активно и настоятельно рекомендуйте сотрудникам и семьям сообщать детскому учреждению о положительных тестах на COVID-19 или о контакте с подтвержденным или возможным носителем этого вируса.
- О положительных тестах на COVID-19 у работников предприятия работодателя должны сообщать местному отделу здравоохранения. Соблюдайте требования временных экстренных стандартов Cal/OSHA к [информированию о случаях COVID-19](#).
- Детские центры **должны** сообщать о вспышках инфекции отделу лицензирования местных социальных учреждений (Community Care Licensing Division, CCLD) департамента CDSS через свой [региональный офис](#). Этого **требует** Title 22, [CCR, раздел 101212\(d\)](#). Домашние детские учреждения семейного типа **должны** сообщать о вспышках инфекционных заболеваний в случаях, предусмотренных местным отделом здравоохранения, в департамент CCLD через свой региональный офис; см. Title 22, [CCR, раздел 102416.2\(c\)\(3\)](#).



## Департамент общественного здравоохранения штата Калифорния



ТОМАС Дж. АРАГОН (TOMÁS J. ARAGÓN), M.D., Dr.P.H.  
Инспектор общественного здравоохранения штата

ГЕВИН НЬЮСОМ (GAVIN NEWSOM)  
Губернатор

### **ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ: КАК СОХРАНИТЬ СТОЙКОСТЬ ВО ВРЕМЯ ПАНДЕМИИ**

Пандемия COVID-19 сильно изменила нашу жизнь. Многие дети и взрослые столкнулись с тяготами и лишениями, испытали стресс, были обескуражены и испытали сильные эмоции. Стресс, тревога, досада и беспокойство — это естественные реакции на пандемию COVID-19. Ниже приведены некоторые советы по поводу того, как помочь себе, сотрудникам, детям и семьям справиться со стрессом:

- В Калифорнии издана брошюрка на тему [Борьба со стрессом во время эпидемии COVID-19](#). Она объясняет, как распознать стресс у детей, и предлагает инструменты и стратегии борьбы со стрессом у детей и взрослых.
- Советуйте правильно питаться, спать, быть физически активным и следить за собой.
- Обсудите и распространите способы борьбы со стрессом.
- Настоятельно рекомендуем сотрудникам и детям, чтобы свои чувства и сомнения они обсуждали с теми, кому доверяют.
- Часто и откровенно рассказывайте сотрудникам, детям и семьям о местных службах психического здоровья, в том числе рассказывайте, предусмотрены ли в вашей программе консультации по поводу психического здоровья.
- Возможно, имеет смысл разместить на стенах плакаты [CalHOPE](#) и национальной горячей линии для отчаявшихся людей (national distress hotline): 1-800-985-5990 или текстовое сообщение TalkWithUs по номеру 66746.
- Можно звонить по национальной горячей линии по предотвращению самоубийств (National Suicide Prevention Lifeline), телефон 1-800-273-TALK (1-800-273-8255), 1-888-628-9454 (испанский). Те, кого [переполняют чувства](#) грусти, депрессии или тревоги, могут воспользоваться чатом для оказавшихся в кризисной ситуации ([Lifeline Crisis Chat](#)) или позвонить по телефону 911, если чувствуют, что опасны для себя или окружающих.